

## تعليم اللغة العربية في المعهد مقنع العلوم الإسلامي سوكونو جمبر

Teaching Arabic At Maqnaul Ulum Islamic Boarding School Sukowono  
Jember

Angga Sofyan Arifin

Pascasarjana UIN Kiai Haji Achmad Siddiq Jember

 [anggasofyan22@gmail.com](mailto:anggasofyan22@gmail.com)

## Article Information:

Received, 2021

Revised, 2021

Accepted December 18, 2021

**Keywords:** learning media,  
speaking ability**Abstract:**

Learning is an activity inseparable from human life and is carried out by everyone to obtain new knowledge that can change individual behavior. The problems raised in this study are about implementing Arabic language learning in Maqnaul Ulum Islamic boarding school and evaluating Arabic language learning in Maqnaul Ulum Islamic boarding school. The theory used in this study is a qualitative descriptive theory, namely the Miles and Huberman theory; researchers use this theory because researchers carry out the data analysis process at the time of data collection after data collection research. Implementing Arabic language learning at Maqnaul Ulum Islamic boarding school is done twice daily for 2 hours. The first is learning after the Fajr prayer, where the focus of learning is maharoh to train to speak, and the second is learning after the Isha prayer, where learning is to teach writing and reading. The evaluation of Arabic learning in Maqnaul Ulum Islamic boarding school is by examination and punishment.

**How to cite:**

Arifin, A. S. (2021). Ta'lim al-Lughah al-'Arabiyyah Fī al-Ma'had Maqna' al-'Ulūm al-Islāmiy Sukowono Jember. ARKHAS, 1(2), 117 - 136.  
<https://doi.org/https://doi.org/10.35719/arkhas.v1i2.1269>

**Publisher:**

Arabic Language Education Department, Postgraduate of UIN KHAS Jember

## مستخلص البحث

التعلم هو نشاط لا ينفصل عن حياة الإنسان ويقوم به الجميع لاكتساب المعرفة الجديدة يمكنها تغيير السلوك الفرد . كانت مشكلة البحث في هذا البحث عن تنفيذ تعليم اللغة العربية في المعهد مقنع العلوم الإسلامية و تقويم تعليم اللغة العربية في المعهد مقنع العلوم الإسلامية. والمناهج المستخدمة في هذا البحث هي المناهج الكيفي الوصفية. المنهج المستخدم في هذا البحث هو طريقة ميلز وهوبارمان (Miles & Huberman) ومر هذا البحث بثلاث مراحل هي النشاط في تحليل تخفيض البيانات واستعراضها كخلاصتها. تستخدمها الباحث لأنه عملية تحليل البيانات التي تعملها الباحث في وقت جمع البيانات وبعد انتهاء جمع البيانات. تنفيذ تعليم اللغة العربية في المعهد مقنع العلوم الإسلامي

مرتين في يوم واحد، بالوقت التعليم ساعتين تقريبا. الأول، التعليم بعد الصباح، تركيز التعليم على تدريب الكلام. الثاني، التعليم بعد العشاء، تركيز التعليم على تدريب الكتابة والقراءة. اما تقويم تعليم اللغة العربية في المعهد مقنع العلوم الإسلامي وهي على شكل الإختبارات والعقوبات.

### الكلمات الأساسية: التنفيذ والتقويم تعليم اللغة العربية

#### المقدمة

التعلم هو نشاط لا ينفصل عن حياة الإنسان ويقوم به الجميع لاكتساب المعرفة الجديدة يمكنها تغيير السلوك الفرد . قال جامس أن التعلم كعملية إنشاء السلوك أو تغييره من خلال الممارسة أو الخبرة. المؤيد الرأي أعلاه سكينر، الذي ذكر أن التعلم هو عملية التكيف أو تعديل السلوك التي تحدث بتقدمي

يعرف تري أنتو أن التعلم هي عملية إنشاء علاقة بين شيء (معرفة) مفهومة وشيء جديد . فإن المعنى ، التعلم لا يبدأ من شيء غير معروف تماما) صفر (، ولكنه ارتباط بين المعرفة الموجودة أو المفهومة مع المعرفة الجديدة. صرح سوجي حرتونو أن التعلم هو عملية اكتساب المعرفة والخبرة في تغييرات في السلوك والقدرة على الاستجابة نسبيا أو ثابتا بسبب التفاعلات الفردية مع بيئتهم (Sugihartono, dkk., 2012: 74).

من التعاريف المختلفة أعلاه ، يمكن استنتاج أن التعلم هو نشاط فردي للتفاعل مع الأفراد الآخرين وبيئتهم كعملية التكيف لاكتساب المعرفة الجديدة التي ستؤثر على التغييرات في سلوك الفرد من خلال الممارسة أو الخبرة التقديمية.

لتحقيق نتائج التعلم يحتاج التعليم . التعلم عبارة عن سلسلة من الأنشطة المخططة لتمكين عملية التعلم لدى الطلاب . كشف موليسا أن التعلم هو عملية التفاعل بين الطلاب وبيئتهم ، إلى أن تغييرات في السلوك الخير. في هذا التفاعل، تأثر بعوامل من داخل الفرد ومن البيئة. و بعد ذلك، صرح سوجي حرتونو أن التعلم هو محاولة المعلمين لبالغ المعرفة وتنظيم وإنشاء أنظمة البيئية بطريقتات المختلفة حتى يتمكن الطلاب في تنفيذ التعلم بفعالية وبتنائج الأمثالية (Sugihartono, dkk., 2012: 81). وبقال سيف البحري، أن التعلم هو شرط عمد من قبل المعلم لتعليم الطلاب. وبعد ذلك، يعرف قاقام كوملا سري، التعلم على أنه نظام أو عملية التعليم الطلاب أو المتعلمين الذين التخطيط لهم أو

تصميمهم وتنفيذهم وتقييمهم بمنهجى بحيث يمكن الطلاب المتعلمين تحقيق أهداف التعليم بفعالية (Kokom Komalasari, 2010: 3).

من التعاريف المختلفة المذكورة أعلاه ، يمكن استنتاج أن التعلم هو نشاط تصميمه وتنفيذه وتقييمه على المعلمين بمنهجى لإنشاء تفاعلات بين الطلاب ومصادر التعلم ، بما في ذلك المعلمين ، كوسيلة للتعلم في مواقف وظروف بيئة التعلم التي تؤدي إلى تحقيق الأهداف التعلم بفعالية. اللغة العربية هي علمية امتيازة والخصائص التي تميزه باللغات الأخرى. لا أحد شكك في اسهام اللغة العربية في تطوير العلوم الإسلامية، لا سيما في فهم القرآن والحديث والكتب العربية. في تعلم اللغة العربية هي شرط واجب لمعرفة محتويات القرآن ، وليس القرآن فقط ، بل لفهم الأحاديث وكتب العلماء يتطلب القدرة اللغة العربية . يمكن أن يكون هذا سببا للتأكيد على المسلمين لتعلم اللغة العربية حتى يصبح فهم القرآن والحديث سهلاً. حسب عبد المعين ، تعلم اللغة العربية لسببين . أولاً ، لأنها لغة الإتصال التي تجب أن تعلمها إذا كنت تتعامل مع المستخدم اللغة . ثانياً ، لأنها لغة الدين التي تتطلب من أتباعها تعلم اللغة العربية لإتقان عباداتهم ، لأن الكتاب المقدس باللغة العربية (Abdul Mu'in, 2004: vii). معهد مقنع العلوم الإسلامية هي احدى المدارس الإسلامية البارعة في سوكونو . يهدف المعهد هو مكان للعبادة وطلب العلم ليرجو رضا الله سبحانه وتعالى ويجب أن يكون مصدرا للمعرفة الإسلامية والمعرفة العامة وتثبت بشخصية المعهد. في الحقيقة ، تعلم اللغة العربية ليست نظرية فقد ، ولكن الممارسة ضرورية أيضاً لتعلمها . ومع ذلك ، في المعهد مقنع العلوم الإسلامية تنفذ عملية تعليم اللغة العربية من خلال إدارة المعهد. تقريبا جميع المهارات اللغة العربية كاملة، بدءاً من مهارات الاستماع والكلام والقراءة والكتابة . لذلك، لترقية المهارات اللغة العربية على الطلاب يحتاج إصلاح نظام التعليم واستخدام الأساليب المتطورة في تنفيذ عملية التعليم وخاصة في تعليم اللغة العربية.

## التعليم

### أ. مفهوم التعليم

التعليم هو نشاط يتضمن فيه فكرة علم المعلم معرفة للطلاب وجهود الطلاب لتعلم المعرفة. علم باللغة الإنجليزية يسمى "teach" ، من اللغة الإنجليزية القديمة وهي "taecan" وتأتي هذه الكلمة

من اللغة الألمانية القديمة وهي "taikjan"، مشتق من الكلمة "teik" بالمعنى يرى، توجد الكلمة أيضاً في اللغة السنسكريتية وهي "dic" في اللغة الألمانية القديمة المعروفة باسم "deik" يتصل إصطلاح التدريس بالرمز. و الكلمة الرمز أيضاً من اللغة الألمانية القديمة "taiknom" وهي معرفة. وهكذا، فإن الرمز والتدريس هما يتعلقان تاريخياً. مرئي التدريس من أصل الكلمة يعني إظهار ما لشخص بالعلامة أو الرمز. ويهدف استخدام العلامة أو الرمز لتستفز استجابة ما تتعلق بالحادثة والأشخاص والملاحظة والاكتشاف وما إلى ذلك (Wina Sanjaya, 2008: 208).

حينما في اللغة العربية كلمة "التعليم" مشتقة من كلمة علم لها المعنى يعرف أو يفهم (Atabik Ali dan Zuhdi Muhdlor, 1998: 1313)، ثم اتبع الوزن فعل يفعل تفعيلاً، حتى يكون علم يعلم تعليماً. في تطويرها كلمة التعليم له المعنى التعلم أو التدريس (Atabik Ali dan Zuhdi Muhdlor, 1998: 520). وفي الإصطلاح، تلك الكلمة لها التعريف لإظهار المعرفة التي في تدريسها في الفصل باستخدام وسائل التعليمية المتنوعة (عبد الحافظ محمد سلمة، ٢٠٠٣: ١٥). سوى ذلك أن كلمة التعليم في اللغة العربية تسمى أيضاً بكلمة التدريس، التي لها المعنى التعلم أو الدراسة. على أن من اصطلاح تلك الكلمة لها التعريف عملية التفاعل مع بيئتهم والأشياء المتعلقة بالتعلم واستجابات الطلاب (عبد الحافظ محمد سلمة، ٢٠٠٣: ١٦).

تحتوى كلمة التعليم أيضاً التعلم أو الممارسة التي تسمى في اللغة الإنجليزية (learning and training) وتسمى باللغة العربية درس. قال هيلجارد أن التعلم هو عملية التغيير من الأنشطة أو إجراءات التدريب في المعمل وفي البيئة الطبيعية. التعلم ليس فقد جمع المعرفة. التعلم هو عملية التهذيب النفس الواقع في نفسه حتى تسبب فيه التغيير في السلوك. تحدث عملية التهذيب النفس بسبب التفاعل الفرد مع بيئته. في الحقيقة عملية التعلم هي عملية التهذيب النفس غير مرئي أي عملية التغيير التي تحدث في المتعلم. يمكن فقط نظر الى علامة التغيير في السلوك. من هذا يمكن أن نستنتج أن التعلم هو عملية تفعيل النفس للفرد في التفاعل مع بيئته من أجل أن أنتج التغييرات السلوكية الإيجابية في المعرفة والمواقف والحركة النفسية.

ولو لا نستطيع أن نظر الى عملية التغيير السلوك في لأفراد ولكننا في الواقع أن نقرر للأفراد ما قد تعلم أم لا، من خلال المقارنة الحالة قبل وبعد عملية التعلم (Wina Sanjaya, 2008: 229).

المدخل هو الطلاب الذين لم يتحصلوا عملية التعليم. العملية هي نشاطة التعليمية تتضمن فيها الأهداف والمحتوى أو المواد التعليمية والطريقة و التقييم التعليم. في حين أن المخرجات هي حالة الطلاب بعد حصولهم على عملية التعلم سواء بشكل رسمي أم لا.

اللغة العربية هي لغة العرب و لغة الدين الإسلام. كلاهما عنصروران كبيران للأمة العربية و إنما لغة الحياة القوية و وجد تطورا فيها، حتى تستطيع أن تترجم اللغة الفرنسية والهندية واليونانية وغيرها. في العصور الوسطى ، كثير من الكاتبين الذين هم يكتبون الكتب في الفلسفة والطب والرياضيات وغيرها ، حيث المراجع من الأوروبيين. اللغة العربية هي الألة للتفكير ونشر الثقافة في الدولة الأوروبية. أصبحت الثقافة العربية إشراقاً من الحضارة الأوروبية. اقتدر اللغة العربية لضيع الجهل وتحفز لتقدم والنهض (عبد العليم إبراهيم، د ت: ٤٨).

في عصر الحديث ، هناك عوامل تجعل اللغة العربية تطويراً و تقدماً، خاصة بسبب ترفع الصحافة و نشر التعليم ، والآن جعل الأكاديميون للعرب أن اللغة العربية لغة رسمية في الدولة العربية ، كوسيلة للإتصال لأمة العربية. وهي أيضا لغة المقدمة في المدارس والمؤسسات التعليمية والجامعات. وهي أيضا لغة الإذاعة والحكومة وتكوين الأعمال في دولة العربية.

في الواقع ، لا أحد ينكر عندما نتحدث عن التعليم اللغة الأجنبية في المجتمع الحديث أن الناس يشعرون أن اللغة العربية تستحق للتعلم و يحاولون بكل قواه للتعلم اللغة العربية. قال إيرفينغ، إن تستحق اللغة العربية هي أن اللغة العربية لها طريقة الاستقاق في تكوين الالافاد و قدرة على التأليف الكلمة الجديدة ، وغنى المفردات المكون من الكلمة الأصلية، ثم يمكن التعبير الكلمة الأصلية بأشكال الأخرى المختلفة. المزية اللغة العربية كثيرة جدا حيث من التغييرات المفردات بغير حد، حتى تجعل اللغة العربية من أكبر اللغات في العالم. هذا ما تجعل اللغة العربية تستحق للتعلم. اللغة العربية هي احدى اللغات الأكبر الكلاسيكية مثل اليونانية والسكسكريتية (رشدي أحمد تعيمة، د ت: ١٣).

في تعليم اللغة العربية، هناك المكونات باسم نظام التعليم اللغة العربية. المكونات في تعليم اللغة العربية وهي الأهداف التعليمية ، والمواد التعليمية، وطريقة التعليمية ، وتقييم التعلم ، والطلاب والمعلم. المكونات اللذان يقومان بعملية التعليمية اللغة العربية هما الطلاب والمعلم.

### ب. تنفيذ تعليم اللغة العربية

في تنفيذ تعليم اللغة العربية ، هناك العناصر التي تجب أن تهتم بها من أجل أن التعليم جيدا وتحرز النتائج المتوقع. فيما يلي بعض العناصر التعليم اللغة العربية التي تتطلب كفاءة المعلم على إدارتها:

## ١. أهداف تعليم اللغة العربية

بعد تقدم الكثير من الناس ، فإن الهدف من التعليم اللغة العربية ليس فقط للمكافحة الأمية، ولكن الهدف المهم من التعليم اللغة العربية هو يزود الناس أن يكون الناس يستطيعون في القراءة والكتابة حتى يفهمون التاريخ والمستقبل ويتعلمون أكثر من أسلافهم. يصبح هذا أفضل المحرك في حياته ، يشجع سلوكه وأفكاره ويشعر أكثر لمعرفة حقوقه وواجباته. ما يوجد مادة الأخرى وما لغة أخرى أهم منها. اللغة هي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. يمكن أن تكون طريقة التعبير اللغة العربية بالكلام أو الكتابة والتي هي نتيجة لمهارة الكلام والكتابة. الهدف الأولى من التعليم اللغة العربية في المؤسسات التعليم اللغة هو أن يكون الطلاب قدر على التعبير عن أفكارهم باللغة العربية كوسيلة واحدة للطلاب عندما يريدون التكلم مع المجتمع ، إما من طريقة الكلام أو الكتابة (جض الركي، ١٩٩٦ : ٢٢-٢٣).

من أجل أن يتمكن اللغة العربية ليس فقط بالقراءة ولكن كثيرة من الطريقة ، بما في ذلك ممارسة الكلام والكتابة باللغة العربية ، من أجل أن التمرين أن يتمكن الطلاب اللغة العربية ويجب على الطلاب للتعلم القواعد اللغة العربية مثل الإملاء والبلاغة. يجب أن يتواصل المعلم عند ما في العملية التعليمية اللغة العربية للطلاب، لأن اللغة سليمة وليست منفصلة. وبعد ذلك، هناك أيضا الوجود ليتمكن الفروع العربية الأخرى مثل كيفية التعبير عن اللغة العربية صحيحا وقراءتها وفهمها. إذا فإن الهدف الأولى في تعلم اللغة العربية هو قدر على التعبير باستخدام اللغة العربية ، لأنها آلة للتفاهم ومقياس للفهم. يجب أن الطلاب قدر على التعبير عن رغباتهم أو ما هو في أذهانهم كاملا و صحيحا بشفها أو كتابيا. قدر على الطلاب فهم ما يقرأه أو ما يسمع إليه ، و يشترك في التفكير حسب قدراته وعمره وهواياته.

في تطويرها ، يمكن تفصيل أهداف التعليم اللغة العربية بالتالي (جض الركي، ١٩٩٦ :

٧٥-٧٦):

١. أفهم للطلاب، وخاصة للطلاب في المستوى الأعلى، أن اللغة هي تعبير المعنى والفكر، والكلمات ما لها المعنى شيئا إلا إذا كان الهدف. تعليم اللغة العربية فعال لتطوير التفكير والإبداع لدى الطلاب.

٢. يمكن للطلاب أن يقرؤوا النص بسرعة مضبوطة ويمكن فهمهم صحيحا ، ويمكن أن يفرقون بين الموضوع الرئيسي (الجملة الرئيسية) والجملة الزيادة ، وقدر على التطوير المهارة القراءة في المستوى الأعلى ، وقدر على تعطي الإقتراحات لما يقرؤون، و أخذ بعين الإختبار مما يقرؤون لتطبيقهم في حياتهم.
٣. يستطيع الطلاب في التطوير الكفاءة الاستماع الى ما يسمعون وقدر على فهمهم صحيحا واسعا، وقدر على تعطي الإقتراحات إذا كانت المادة المسموعة لا تناسب مع المستوى التعليم التي تعيشهم.
٤. يستطيع الطلاب في التطوير الهواية بالقراءة والاستمتاع بما يقرؤونه بدافعهم لقراءة الكتب المحبوبة، خاصة في أوقات فراغهم.
٥. يستطيع الطلاب لفهم النصوص الأدبية لزيادة كفاءة الطلاب على فهمها و وجد جمال الأدب والاستمتاع به وتحليله وانتقاده.
٦. يستطيع الطلاب في اختيار القراءة الجيدة.
٧. يستطيع الطلاب في استنتاج القواعد اللغة العربية كتابة و لغة ، و كثير من التمارين.
٨. يستطيع الطلاب في استخدام القواميس وينتهي من الأسئلة باستخدام الكتب العربية.
٩. يستطيع الطلاب في فهم المعنى الجملة عندما يقرؤون القرآن.
١٠. أنبت قدر على الطلاب في المناقشة والتعبير عن أفكارهم وآرائهم والخطابة وكتابة المقالة. يجعل الطلاب قدر على التعبير عن خبراتهم وآرائهم كتابة باستخدام الأسلوب اللغوي صحيحا والتعبير عن أفكارهم صحيحا ومرتب ، والإهتمام باستخدام القواعد الأرقام وتقسيمها إلى بعض الفقرات ، والاهتمام باستخدام الهوامش.
١١. يستطيع الطلاب كتابة بخط واضح ومرتب ، و يجب المعلم قادرا على تنمية المواهب الخاصة للطلاب.
١٢. يستطيع الطلاب واصلا مع النصوص الأدبية من العصور المختلفة.
١٣. قدر على التعليم اللغة العربية لإظهار المواهب الخاصة للطلاب، خاصة في الأدبية. ترتيب الأهداف التعليم اللغة العربية بعدة طريقة ، بما في ذلك:
١. يجب أن يحد من الأهداف على استعداد للعمل العامة في كل مادة التعليمية.
٢. يقتصر كل موضوع التعليم على الأهداف التعليم.

٣. تعطي المعلومات بأن الأهداف التعليم يمكن أن تساعد بنجاح عملية التعليمية في اختيار المحتويات للمادة والأسئلة وطريقة التعليمية.

٤. يمكن أن يحفز الشرح الموجود فيه المعلم والطلاب لتحقيق الأهداف تعليم اللغة.

٥. المواد التعليمية اللغة العربية

المحتويات للمواد التعليمية لا تتكون فقط من المجموعة المعرفة أو المجموعة المعلومات، ولكن احدى المعرفة المختارة والمطلوبة لكل معرفة وللطلاب ويبتهم: (Nana Syaodih Sukmadinata, 2006: 127). تشمل المواد التعليمية في التعليم الحديث على ثلاثة أنواع من المواد ، وهي المعرفة (الإدراكية) و المهارة (الحركية) ، والقيمة (العاطفية) (Hanun Asrohah dan Anas Amin Alamsyah, 2010: 155).

تنقسم مادة تعليم اللغة العربية إلى قسمين، الأولى للطلاب المبتدئين. مادة التعليمية اللغة العربية لهذه المجموعة لها المعاني التالية:

١. كتاب للطلاب في كل فصل يتعلمون فيه أربع مهارات وهي الاستماع و الكلام والقراءة والكتابة. المحتويات فيه على أنواع المهارات في اللغة والثقافة لفهم الثقافية المختلفة ، ثم يطلب من الطلاب ليعرف عليها عاما.

٢. دفاتر التمارين المستخدمة للطلاب ليتم الواجبات.

٣. تحتوي أدلة المعلم في كل فصل عن تعريف المعلم وأهداف التعليم. تطوير المهارات اللغوية والثقافية للطلاب في كل فصل بالتفاعل مع الكتب المدرسية، بمعنى الآخر، نتفاعل مع المعلم المسؤولة في الفصل ليعلم المهارات اللغوية باستخدام هذه المهارات اللغوية في الدراسة المحتويات المواد التعليمية الأخرى مثل التربية الإسلامية والعلوم والأنشطة البيئية والرياضيات (رشدي أحمد طعيمة، د ت: ٥٥-٥٦). في المجموعة الثانية للأطفال المتقدمين.

تحتوي مادة التعليم اللغة العربية في هذه المجموعة على المعاني التالية (رشدي أحمد طعيمة، د ت: ٥٦):

١. قراءة الكتب والكتب الأدبية والنصوص العربية المدروس على الطلاب.

٢. كتاب للممارسة اللغة العربية المدروس على الطلاب في الفصول المختلفة لتعلم القواعد النحوية والصرفية والإملاء والخط.



٣ . كتاب له العنوان المحدود الذي يدرّب الطلاب على أن يكون حرا في اكتساب المعرفة والشعر بالسعادة عند قراءته.

٤ . أدلة المعلم في الفصول المختلفة التي تزود المعرفة عن كيفية استخدام الكتب العربية. في ترتيب المادة التعليمية تتضمن فيها عدة خطوات المهمة، وهي (يسري المحدوي، ٢٠٠٠: ١٣١):

- ١ . أعد خطة التعليم لبرنامج ناحي.
- ٢ . أعد خطة المناهج لمواد الكتب المدرسية والعناصر الرئيسية.
- ٣ . عملية ترتيب الاتفاق بين المؤلفين الصياغة أمام اللجنة البرنامج.
- ٤ . أعد المواد التعليمية المطبوعة في شكل هيكل المواد التعليمية والمبادئ التي تجب مزدهمها لترتيب المواد التعليمية في شكل كتب مدرسية.
- ٥ . مراحل تقويم المادة العلمية المكتوبة هي في الكتب المدرسية.
- ٦ . مراحل تصميم التعليم والشروط المطبوعة في التعليم التالي.
- ٧ . مراحل الكتابة من حيث اللغة أو العلمي.
- ٨ . مراحل طباعة وتصميم الكتب لتكون جذابة وموزعة.
- ٩ . مرحلة البحث عن المطبوعة وصنع غلاف الكتب.

## ٢ . طريقة تعليم اللغة العربية

في تعليم اللغة العربية ليس مشهور فقد باصطلاح الطريقة، ولكن هناك أيضا باصطلاح المقاربة والتقنية. الثلاثة منهم لديهم التشابه في المعنى بحيث كثير من كتب التعليم اللغة العربية تساوي المصطلحات الثلاثة في استخدامها، ولكن هناك أيضا كان من يفرق معانيها.

لذلك في المباحث العناصر هذه الطريقة هي نموذج التعليم وأنشطة التعليمية واستراتيجيات التعليمية ومقاربات التعليمية وتقنيات التعليمية وعمليات التعليمية واستخدام الوسائل في تعليم اللغة العربية.

يشرح إدوارد أنتوني المصطلحات الثلاثة بالتالي. المقاربة هي مجموعة من الافتراضات المتعلقة بحقيقة اللغة وتعليم اللغة. الطريقة هي خطة شاملة لعرض اللغة بشكل منهجي على أساس المقاربة

المحدودة. على أن التقنيات هي أنشطة محددة تنفيذها في الفصل ، بما يتماشى مع الطريقة والمقاربة المختارة. وبالتالي فإن المقاربة بديهية ، وطريقة الإجرائية وتقنية العملية (Ahmad Fuad Efendi, 2005: 6).

وقالت نانا سوجانا، فإن طريقة التعليه هي كيفية التي يستخدمها المعلم في ربت علاقة مع الطلاب في أثناء عملية التعليهية. بمعنى الآخر، طريقة التعليهية هي كيفية يستخدمها المعلم لتقديم المواد التعليهية للطلاب لتحقيق الأهداف. في عملية التعليهية، كلما كانت الطريقة المستخدمة أكثر دقة، زادت فعالية في عملية التعليهية التي يقوم بها المعلم والطلاب ، وفي النهاية ستدعم وترشد النجاح التعليه للطلاب ونجاح التعليه الذي يقوم به المعلم. لأن المعلم يجب أن يختار ما الطريقة التي سيستخدمها في التعليه بالنظر الى أهداف التعليه التي تتم أن تحقيقها والحالة والأحواء والمستوى على تطوير الطلاب (Darwyn Syah, 2007: 133).

من أهمية استخدام واختيار الطريقة التي يستخدمها المعلم في تعليم اللغة العربية، لأنها تؤثر كبير على عملية ونتائج التعليه اللغة العربية التي تتضمن فيها أربع مهارات اللغوية، وهي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. من أجل ذلك لأهمية الطريقة في تعليم اللغة العربية، مطالب المعلم ليتمكن كثيرة الطريقة في تعليم اللغة العربية. ومن طريقة تعليم اللغة العربية هي النحوى والترجمة والمباشرة والسمعية الشفهية والإيحائية والاستجابة الجسدية الكاملة ، والتقليدية وما إلى ذلك. ورد تعليم اللغة العربية ناجحا في تطبيقه، إذا كان قادرا على الأشياء التي تعتبر شروطاً لنجاح الطريقة، وهي (محمد عبد القدير أحمد، ١٩٧٩: ٨):

١. يجب أن تكون الطريقة متوافقة مع حالة الطلاب ومستوى النمو الفكري والجوانب الاجتماعية والجوانب الاقتصادية والبيئة الأسرية التي تعيش فيها الطلاب.
٢. يجب أن تتبع الطريقة المبادئ العامة التي يمكن أن يستخدمها المعلم كدليل وإرشاد ليم مشكلة التعليهية والتنبا بها ، على المثال تدريجيا من السهل إلى الصعب، من البسيط إلى المعقد، من الواضح إلى التجريدي، ومن المجردة المعقول.
٣. يجب أن يكون قادرا على تكيف الاختلافات الشخصية للطلاب في الفصل، لأن هؤلاء الطلاب لديهم الكفاءة المختلفة والشخصية المختلفة والسلوك المختلف و الذكاء المختلف ولكن

عمرهم وجنسهم متماثلان. عامل الاختلاف هو أكثر من عامل التشابه الذي هو فقط من حيث العمر والجنس. من بين الطلاب أولئك الذين لديهم الذكاء قدر على الفهم والتفكير بسرعة، و الذين لديهم ذاكرة قوية حتى يتمكنوا من تذكر وحفظ الكثير من المعرفة التي تعلموها بسهولة. عند في تعلم القراءة ، لا جميع الطلاب لديهم القدرة المتساوي في التعلم ، والقدرة في الفهم بشكل مختلف ، وسرعة قراءتهم مختلفة وقدرتهم على الكلام مختلف أيضا، لذلك يجب أن يكون المعلم اللغة العربية قادرا على فك الاختلافات الشخصية للمتعلمين والتغلب عليها.

### ج. تقويم تعليم اللغة العربية

تأتي كلمة التقويم باللغة الإنجليزية "evaluation". مصاصة الكلمة في اللغة الإندونيسية بهدف الحفاظ بالكلمة الأصلية مع الإندونيسي لتصبح "evaluasi"، ولذلك المعنى من التقويم هي محاولة لتقرر القيمة أو المقدار. على أن المعنى باصطلاحى التقويم هو نشاط لجمع المعلومات عن عمل الشيء، ثم استخدام المعلومات لتقرر البديل المناسب في اتخاذ القرار (Suharsimi Arikunto, 2010: 1-2).

المعلم هو المقيم للمناهج الدراسية، لذلك يجب عليه أن ينظر الى الأشياء المهمة، أي التقويم التكويني لتحسين البرنامج والتقويم النهائي ليقرر أو استمرار البرنامج الذي يقوم بها في تقديم البرنامج أو استبداله بالبرنامج الأخرى. نموذج التقويم التي يمكن اختيارها وتطبيقها هي نموذج تحقيق الهدف، و نموذج الاعتبار ، و نموذج القرار ونموذج الوصفي (Oemar Hamalik, 2009: 191).

التقويم في تعليم اللغة العربية له استخدامات المتنوعة، منها ما يلي (Aurel Bahruddin, 2011: 198):

١. يوجه التقويم الطلاب إلى أن يكون همة في التعلم، لأن الطلاب عادةً ما يتعلمون يجد فقط عندما في الاختبار، بل إنهم ستعلمون باستخدام الطريقة المناسبة مع أنواع الاختبارات. ومن هنا، يمكن أن يكون التقويم أيضا وسيلة جيدة من أجل أن المعلم والطلاب اهتماما لأهداف التعليم المعينة.
٢. التقويم يجعل المعلم تركيزا في التعليم، لأن المعلم عادة يعلم الطلاب باستخدام الإستراتيجية المناسبة مع أسئلة الاختبار. وهذا يعني أن الاختبارات يمكن أن تعزز الحفظ لدى الطلاب، لأن الاستراتيجية المستخدمة المعلم في التعليم مناسبة مع أهداف التعليم.

٣. التقويم وسيلة فعالية لتقديم التغذية الراجعة، لأن توجه المادة التعليمية إلى التقويم التي تساعد في تعرف تحقيق الأهداف التعليم.

٤. يمكن التقويم أن أعطى تقريراً عن نتائج التعلي ، مثل ما إذا كان الطلاب مقبولاً أو مرفوضاً في المدارس والحد من تحديد الطلاب و الترقية في الفصل (Aurel Bahruddin, 2011: 198).  
من الاستخدامات المختلفة لتقويم تعليم اللغة العربية أعلاه ، يمكننا أن نستنتج أن الهدف الرئيسي للتقويم هو للقياس التحقيق في تعليم اللغة العربية.

هناك عدة خطوات التي يجب أن تجتاز في تطوير الإختبار وهي:

١. تحليل معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية
٢. أعد خريطة المسودة الأساسية على معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية. هذه الخطوة ضرورية لتضم الكفاءة الأساسية ومستوي الفهم.
٣. تطوير قالب الاختبار أو درابز الاختبار
٤. فرق خريطة المسودة على المؤشرات التي تريد أن تطورها إلى عناصر الإختبار.
٥. تطوير مواصفات لعنصر واحد أو أكثر.
٦. كتب الأسئلة الإختبار على مواصفاتها المتطور.
٧. قرر توجيه التقدير.

د. المهارات اللغوية (عبد المجيد احمد منصور، ٢٣١: ١٩٨٢-١٦٤)

## ١. الاستماع

من الامور التي يجب ان تهتم بها دورالعلم، تدريب التلاميذ منذ وقت مبكر على مهارة الاستماع لأهميتها في عملية التعليم بصفة خاصة وفي المجتمع والحياة بصفة عامة. ويلعب الاستماع دوراً هاماً في عملية الاتصال الاجتماعي والتي تعد من العمليات الاساسية في مختلف مواقف الحياة. وهناك الفروق الفردية في مهارة الاستماع، فهناك من لديه مهارة الاستماع بشكل جيد، وهناك من لايملك هذه المهارة، هناك من تكون استجابا لهم ذكية الاستماع.

و مواقف الحديث اجتماعية كانت ام متصلة بالعمل ام متخصصة، من وظائفها تمكين الفرد من القدرة على الاستماع والاستجابة فيها بشكل مناسب ودقيق لما يقال، امر نافع ومثمر يجب تقديره والاهتمام به. ومهارة الاستماع سابقة لمهارة القراءة وقديماً كان الاستماع له اهمية في

عملية التعليم أكثر من القراءة، حيث اعتمد الانسان على الكلمة المنطوقة في مجالات الثقافة بمختلف فروعها وحيث كانت الرواية الشفوية هي المسؤولة عن نقل التراث الثقافي عبر الأجيال الى ان جاءت الطباعة وانتقال الدور الى القراءة و زاد الاهتمام بالمعنى والمغزى وانتقال الميل في القراءة من نوع الجهرى الى القراءة الصامتة.

وفي وقتنا المعاصر، اعتبرت الكلمة المسموعة ذات اثر بالغ على السامع واصبح الفرد ليس ملتزما فقط بالقراءة والكتابة، بل بالكلام والاستماع بدقة و فهم. ولأهمية الاستماع في وقتنا الحاضر، ينبغي الاهتمام بتدريب المتعلم على الاستماع وتزويده بالقدرة على سماع الخطاب والمناقشات والاستماع برامج الراديو والتلفزيون. وينبغي ان يتم التدريب على الاستماع مبكرا، لضمان النجاح في التعليم بصفة عامة.

و معظم المدارس تهتم بما المهارات اللغة المتمثلة بصفة خاصة في القراءة والكتابة، وتهمل جانب تعليم الكلام والاستماع. وفي هذا ما يؤثر على قدرة التلاميذ على الإلتباه والتركيز. ونظرا لعدم تدريب التلاميذ على مهارة الاستماع، نجد كثيرا من الاطفال يسمعون، ولكن قدرتهم على الفهم ضعيفة. فهم قادرون على ادراك الاصوات، قادرون على ملاحظة ومتابعة الاصوات، ولكن دون الفهم او تفسير للصوت.

وهناك اسباب عديدة لاهمال هذه المهارة اللغة منها:

١. عدم اهتمام المعلم، او عدم معرفته بطبيعية عمليات الاستماع باعتبارها نشاطا فكريا، كالنشاط الفكرى في عملية القراءة.
٢. اعتبار الاستماع، يحدث فقط عندما ينظم التلميذ ما يسمع ويتذكر.
٣. اعتبار ان الغاية العظمى لكل اتصال اجتماعى، بما في ذلك الاستماع هي الفهم الذي يعدل من التفكير.
٤. افتراض ان الطفل يمكن ان ينمو في عملية الاستماع دون تعلم مقصود.

والواقع ان الاستماع عملية من من الصعب اجادتها واتقانها، اذا قورنت بالقراءة. فالطفل اليوم يحتاج في المدرسة لان يستمع لكمية اساسية ومقررة من الوقت في اليوم المدرسى. و اهمية الاستماع في الصفوف الخمسة الاولى تفوق اهمية القراءة، اذ ان الأطفال في هذه الصفوف يتعلمون اكثر ويتذكرون بشكل افضل عن طريق الاستماع من طريق قراءة. و طفل ما قبل المدرسة الابتدائية

لديه حصيلة وافرة من الخبرة في مجال الاستماع والاصغاء، غير ان المعلم من واجبه تدريبه على الاستماع الهادف. و في الدول المتقدمة اصبح الاستماع جزءا اساسيا في معظم برامج تعليم اللغة سواء في المرحلة الثانوية او المرحلة الاولى.

## ٢. الكلام

الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال الاجتماعي عند الانسان، ولهذا يعتبر اهم جزء في ممارسة اللغة واستخدامها. وتتعدد المواقف التي يستخدم فيها الكلام في الحياة اليومية، مما جعل تعليم الكلام و المحادثة والاتصال الشفوي، أمرا أساسيا ينبغي الاهتمام به داخل المدرسة، بهدف تمكين التلميذ من اكتساب المهارات الخاصة بالحديث والمناقشة البناءة والقدرة على التعبير وعرض المعلومات، وإمكاني 'تقديم نفسه ونشاطه الفكري لزملائه واسرته ومدرسيه، والتعبير عن ذاته عند اتصاله بالآخرين واتصال الآخرين به. ان تعليم الكلام والاتصال الشفوي أمر حيوي في تعليم اللغة، وهو يتصل بطبيعية عملية الكلام وكيفية نموها.

## ٣. القراءة

القراءة حسب وجودها الزمني في النمو اللغوي عند الانسان، تأتي بعد التعبير الشفوي. وتمثل القراءة في الحقل التربوي جانبا هاما يحرص رجال التربية على ادائه خير اداء، ولازال رجال التربية يبحثون عن الوسائل التربوية التي تسهل عملية القراءة عند تلاميذ المراحل الأولى. والقراءة عنصر فعال في التقدم العلمي، و يتعلم التلاميذ في المدارس بمختلف مراحلها كيفية استفادة مما يطالعون. لذلك نحث بدراسة الأسس النفسية للقراءة، باعتبارها جزءا حيويا من دراسات علم اللغة النفسي.

## منهج البحث

هذا البحث هو بحث كفي وصفي. البحث الكفي تبعا تيلير و بغدادان الذي نقل به طاهرين هو إجراءات البحث التي ينتج البيانات الوصفية في شكل كلمات مكتوبة أو اللسان من الناس والسلوك يستحق الإهتمام (Torihin, 2012: hlm. 2). يهدف هذا البحث الوصفي ليصور وتفسير

الأشياء كما هي (Sukardi, 2008: 157). أما نوع البحث الذي تستخدم في هذا البحث هو الميداني (*field research*) هو من نوع البحث الكيفي الذي تستخدمها لمراقبة المعلومات الحقيقية في موقع معين.

المنهج المستخدم في هذا البحث هو طريقة ميلز وهوبارمان (*Miles & Huberman*) ومر هذا البحث بثلاث مراحل هي النشاط في تحليل تخفيض البيانات واستعراضها كخلاصتها. تستخدمها الباحث لأنه عملية تحليل البيانات التي تعملها الباحث في وقت جمع البيانات وبعد انتهاء جمع البيانات.

## نتائج البحث ومناقشتها

### ١. تنفيذ تعليم اللغة العربية في المعهد مقنع العلوم الإسلامي.

عند ما نظر الى البيانات المقابلة (حفي زين في الثلاث، ١٠ نوفمبر ٢٠٢٠)، عن نظام التعليم اللغة العربية في المعهد مقنع العلوم الإسلامي، استخدم نظام التعليم في المعهد مقنع العلوم الإسلامي نظاما انضماما من أنظمة التعليم في المعهد الإسلامي الحديث دار السلام، جونتور و المعهد السلفي روضة العلوم الإسلامي سوكونو جمبر. وظهر أن تعليم اللغة العربية هناك يشتمل عناصر المهارات اللغوية، وهي الاستماع والكلام والقرءة والكتابة.

أهداف تعليم اللغة العربية في المعهد مقنع العلوم الإسلامي المثبت هي مناسبة مع الكتب المستخدمة (دروس باللغة العربية) التي تتضمن فيها مهارة الاستماع والكلام والقرءة والكتابة. من خلال تتقن هذه المهارات الأربعة، يمكن للطلاب أن يتكلم باللغة العربية بخير وصحيح. وأيضا كأداة لفهم العلوم الدينية المكتوبة باللغة العربية. مع الأهداف المثبت، ستجعل الأمور أسهل و وضوحا في عملية تعليمية اللغة العربية في المعهد مقنع العلوم الإسلامي.

مع الانتباه إلى أنواع المواد اللغة العربية المذكورة، فقد دعمت المادة لتحقيق الأهداف تعليم اللغة العربية المنفصلة والموحدة في المعهد مقنع العلوم الإسلامي. بشكل منفصل، كل مادة الموجهة إلى

تحقيق الأهداف المفردة في عمليتها. و بشكل موحدة، دعمت هذه المواد في تحقيق الأهداف التعليمية عامة.

تنفيذ تعليم اللغة العربية في المعهد مقنع العلوم الإسلامي مناسباً مع النظرية التي طرحها الباحث في الباب الثاني، لأن التعليم في المعهد انتظاماً جيداً. المبرهن عليه بوجود جدول المحاضرة المنظمة ودعم المعلم المأهل في مجالاتهم و وسائل التربية التي تدعم لتحقيق الأهداف في تعليم اللغة العربية. طريقة التعليم هي أداة التي تستخدم لتحقيق الأهداف التعليم. ثم يجب أن تكون الطريقة المستخدمة موافقة مع حالة الطلاب وقدراتهم واحتياجاتهم على المادة المتوجهة من أجل أن تحقيق الأهداف التعليم الأمثل. تستخدم المواد في المعهد مقنع العلوم الإسلامي هي كتب دروس اللغة العربية التي تألف بها الإمام زركشي والإمام سباني ونشرتها بالمعهد الحديث دار السلام، جنتور. يتكون هذه الكتب من ستة الأبواب، و تدرّسها جميعاً في المعهد مقنع العلوم بدءاً من الباب الأول إلى الباب السادس.

الطريقة المستخدمة هي الطريقة المخالطة، بما في ذلك (حفي زين في الثالث، ١٠ نوفمبر ٢٠٢٠):

أ. طريقة القراءة

يستخدم معلم اللغة العربية هذه الطريقة في إيصال المواد القراءة، حيث أمر الطلاب أن يقرأوا القراءة بصوت عالية، حتى يتعود الطلاب في قراءة الكتب العربية.

ب. طريقة الرياضة

يستخدم معلم اللغة العربية هذه الطريقة لتدريب الطلاب ليتم التمارين في كل باب من المادة.

ج. طريقة المباشرة



يستخدم معلم اللغة العربية هذه الطريقة في فتح التعليم، والإبلاغ عن المواد المتوجه، وتهدف هذه الطريقة إلى جعل الطلاب معتادا بالألفاظ العربية.

د. طريقة الحفظي

يستخدم معلم اللغة العربية هذه الطريقة، من خلال أمر الطلاب أن تحفظ المفردات الجديدة في الكتب العربية، حتى يتمكن الطلاب اللغة العربية بخير وصحيح.

هـ. طريقة الترجمة

يستخدم معلم اللغة العربية هذه الطريقة لتبلغ المفردات الموجودة في كل مادة، حتى يفهم الطلاب كل مادة بسرعة.

و. طريقة السؤال والجواب

يستخدم معلم اللغة العربية هذه الطريقة لتعطيهم الفرصة على الطلاب لتقدم الأسئلة إذا كانت هناك الأشياء غير مفهومة.

ز. طريقة الخطابة

يستخدم معلم اللغة العربية هذه الطريقة لتقديم التفسيرات لكل مادة. تستخدم هذه الطريقة أيضاً في كل طريقة كالمقدمة.

بالنظر إلى خطوات التعليمية التي تقوم بها معلم اللغة العربية في المعهد مقنع العلوم الإسلامي، حسب الباحث، فإن هذه الخطوات بعض الابتكار في تطبيق الأساليب التعليم في الفصل و تطبيق الطريقة المتنوعة بالنظر الى حالة قدرات الطلاب، والوقت المتاح والوسائل التربوية.

كل طريقة لها المزايا والعيوب في تحقيق الأهداف التعليم، الهدف من جمع الطريقة في وقت واحدة من أجل أن يتم نقائص الطريقة في تطبيقها في التعليم. لأن الطريقة هي كيفية لإيصال المواد على الطلاب، وليس هدفاً للتعليم، لذلك اختيار الطريقة من خلال النظر إلى أهداف الطريقة، وموافقاً مع أهداف التعليم. من أجل أن الأهداف يتحقق الأكمل.

فإن الوسائل المستخدمة في تعليم اللغة العربية في المعهد مقنع العلوم هي السبورة والكتب دروس اللغة العربية، والأشياء المحيطة بها. عند ما نظر الى الشرح، يمكن يقول أن وسائل تعليم اللغة العربية في المعهد مقنع العلوم الإسلامي المصنفة على وسائل التعليم المنخفض. مع ذلك أن جودة تعليم اللغة العربية في المعهد مقنع العلوم الإسلامي ليست بعيدة مع المعاهد الأخرى. لأن الاختلاف في هذا التعليم يقع في التطبيق نظام تعليم اللغة العربية المستخدم.

## ٢. تقويم تعليم اللغة العربية في المعهد مقنع العلوم الإسلامي.

على أساس تقويم التعليم بشكل عام، هناك نوعان في تقويم تعليم اللغة العربية في المعهد مقنع العلوم الإسلامي. التقويم بعد عملية التعليمية، باختيار إحدى الطلاب لإستخلاص النتائج من المادة بالتناوب باستخدام اللغة العربية. أما التقويم بالكتابة هي:

أ. الإختبار النصفي

ب. الإختبار النهائي.

من خلال تقويم التعليم في المعهد مقنع العلوم الإسلامي، يمكن للمدرسين معرفة لفهم الطلاب على المواد العلمية. وكذلك لأن يكون تقويماً للمعلمين في اختيار الطريقة والاستراتيجيات ووسائل التعليم المستخدمة عند التدريس.

## الخاتمة

تنفيذ تعليم اللغة العربية في المعهد مقنع العلوم الإسلامي مناسباً مع النظرية التي طرحها الباحث في الباب الثاني، لأن التعليم في المعهد انتظاماً جيداً. المبرهن عليه بوجود جدول المحاضرة المنظمة ودعم المعلم المأهل في مجالاتهم و وسائل التربية التي تدعم لتحقيق الأهداف في تعليم اللغة العربية.

من خلال تقويم التعليم في المعهد مقنع العلوم الإسلامي، يمكن للمدرسين معرفة لفهم الطلاب على المواد العلمية. وكذلك لأن يكون تقويماً للمعلمين في اختيار الطريقة والاستراتيجيات ووسائل التعليم المستخدمة عند التدريس.

### المصادر والمراجع

- Ahmad, Muhammad Abd al-Qādir. (1979). *Ṭuruq al-Ta'līm al-Lughah al-'Arabiyyah*. Miṣr: Maktabah an. Nahdḍiy.
- al-Muḥdiy, Yusriy. (2000). *Intāj al-Mawād al-Ta'līmiyyah Libarāmij al-Ta'līm 'An Bu'din*. al-Mamlakah al-Mağribiyyah.
- Atabik ali dan zuhdi muhdlor. (1998). *Kamus Kontemporer Arab Indonesia*. Yogyakarta: Multi Karya Grafika.
- Djaramah Syaiful. (2012). *Strategi Belajar Mengajar*. Jakarta : Rineka Cipta.
- Ḥaliq, Abd. ((Dūna Sanah). ). (Dūna Sanah). *'Ilm al-Nahw*. Nganjuk: Ma'had Al-Islāmiy.
- Ibrāmīm, Abd al-'Alīm. (Dūna Sanah). *al-Muwajjah Li al-Mudarrisiy al-Lughah al-'Arabiyyah*. Miṣr: Dār al-Ma'ārif.
- komalasari Kokom. 2010. *Pembelajaran Kontekstual Konsep Dan Aplikasi*. Bandung : Refika Aditama.
- Manṣūr, Abd al-Majīd Ahmad. (1982). *'Ilm al-Nafsiy*. al-Riyaḍ: al-Mamlakah al-Su'udiyiyah.
- Mu'in Abdul. (2004). *Analisis Kontrastif Bahasa Arab Dan Bahasa Indonesia (Telaah Terhadap Fonetik dan Morfologi)*. Jakarta: Pustaka Al Husna Baru.
- Mulyasa, E. (2008). *Menjadi Guru Profesional*. Bandung : PT Remaja Rosdakarya Offset.
- Sagala Syaiful. *Konsep dan Makna Pembelajaran*. Bandung : Alfabeta.
- Salmaḥ, Abd al-Ḥāfidz. (2003). *Taṣmīm al-Tadrīs*. Riyāḍ: Dār al-Ḥārijijy.
- Sanjaya Wina. (2008). *Kurikulum Pembelajaran*. Jakata: Prenada Media Group.
- Sugihartono, dkk. 2012. *Psikologi Pendidikan*. Yogyakarta : UNY Press.
- Trianto. (2009). *Mendesain Pembelajaran Inovatif Progresif*. Surabaya : Kencana.

*Ṭuaimah, Rušdiy Ahmad. (Dūna Sanah). Manāhij Tadrīs al-Lughah al-'Arabiyyah Bi al-Ta'līm al-Asāsiy. Mağribiy: Dār Fikr al-'Arabi.*